

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wobec królów przedstawię Twe świadectwa* I nie będę się wstydził.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Samym królom przedstawię Twe postanowienia I nie będę się wstydził.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Owszem, będę mówił o twoich świadectwach przed królami i nie doznam wstydu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem, będę mówił o świadectwach twoich przed królmi, a nie będę zawstydzony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówiłem o świadectwach twoich przed oczyma królów, a nie wstydziłem się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O Twych rozkazach chcę mówić w obecności królów, a nie doznam wstydu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przed królami mówić będę o świadectwach twoich I nie będę się wstydził.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chcę głosić Twoje napomnienia królom, nigdy nie będę się wstydził.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będę głosił Twoje pouczenia wobec królów i nie będę się wstydził.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wobec królów będę mówił o Twoich rozkazach, a nie zostanę zawstydzony.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Abym mówił o Twych świadectwach wobec królów i nie był zawstydzony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nawet przed królami mówić będę o twych przypomnieniach i nie zostanę zawstydzony.

1) <x>480 13:9</x>; <x>510 9:15</x>; <x>510 25:10</x>; <x>510 26:1-2</x>; <x>510 27:24</x>

2) <x>480 8:38</x>; <x>520 1:16</x>